

Manuali/Instrukcje obsługi/ Ръководства

Guida rapida Skrócony przewodnik Кратко ръководство за ползване

Digital Surround Headphone System

Guida rapida (il presente documento)
Fornisce istruzioni su come collegare il processore con apparecchi digitali e sulle operazioni di base.

Guida di riferimento
Fornisce precauzioni e caratteristiche tecniche del prodotto.

Guida
Consultare la Guida sul computer o su uno smartphone per informazioni più dettagliate su come utilizzare il sistema.

Skrócony przewodnik (ten dokument)
Zawiera instrukcje podłączenia procesora do urządzeń cyfrowych oraz opis podstawowej obsługi.

Przewodnik
Zawiera środki ostrożności i dane techniczne produktu.

Przewodnik pomocniczy
Przewodnik pomocniczy można przeczytać na komputerze lub smartfonie, aby uzyskać szczegółowe informacje na temat obsługi zestawu.

Кратко ръководство за ползване (този документ)
Предоставя инструкции за свързване на процесора с цифрови устройства и основни действия.

Справочно ръководство
Предоставя информация за предпазни мерки и спецификации на продукта.

Помощно ръководство
Прочетете помощното ръководство за вашия компютър или смартфон, когато искате да научите повече подробности за използването на системата.

URL:
<http://rd1.sony.net/help/mdr/hw700ds/ce/>

Codice bidimensionale:
Kod dwuwymiarowy:
Двуизмерен код:

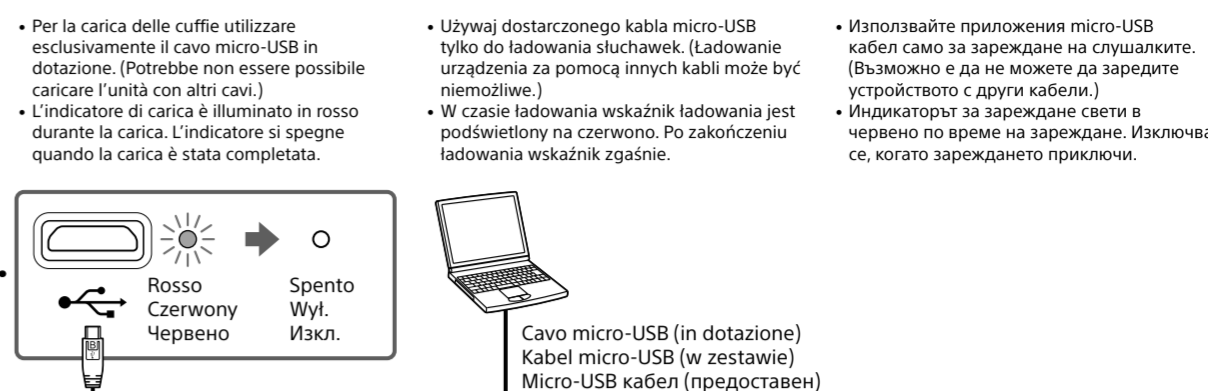


MDR-HW700DS © 2013 Sony Corporation Printed in Malaysia

1 Carica delle cuffie/Ładowanie słuchawek/ Зареждане на слушалките



1 Collegare le cuffie e il computer avviato utilizzando il cavo micro-USB in dotazione. Połącz słuchawki i uruchomiony komputer za pomocą dostarczonego kabla micro-USB. Свържете слушалките и включения компютър с приложенния micro-USB кабел.



2 Quando l'indicatore di carica si spegne, scollegare il cavo micro-USB. Kiedy wskaźnik ładowania zgaśnie, odłącz kabel micro-USB. Когато индикаторът за зареждане се изключи, откачете micro-USB кабела.

Carica e tempo di utilizzo

Tempo di carica approssimativo	Tempo di utilizzo approssimativo ¹⁾
3 ore ²⁾	12 ore ³⁾
30 minuti ⁴⁾	2 ore ³⁾

¹⁾ A 1 kHz, con potenza in uscita di 1 mW + 1 mW
²⁾ Tempo richiesto per ricaricare completamente una batteria scarica
³⁾ Il tempo può variare, a seconda della temperatura o delle condizioni d'uso
⁴⁾ Tempo impiegato per caricare una batteria scarica

Czas ładowania i użytkowania

Orientacyjny czas ładowania	Orientacyjny czas użytkowania ¹⁾
3 godzin ²⁾	12 godzin ³⁾
30 minut ⁴⁾	2 godzin ³⁾

¹⁾ Przy mocy 1 kHz, 1 mW + 1 mW
²⁾ Czas wymagany do pełnego naładowania rozładowanego akumulatora
³⁾ Czas może się różnić w zależności od temperatury lub warunków użytkowania
⁴⁾ Czas ładowania rozładowanego akumulatora

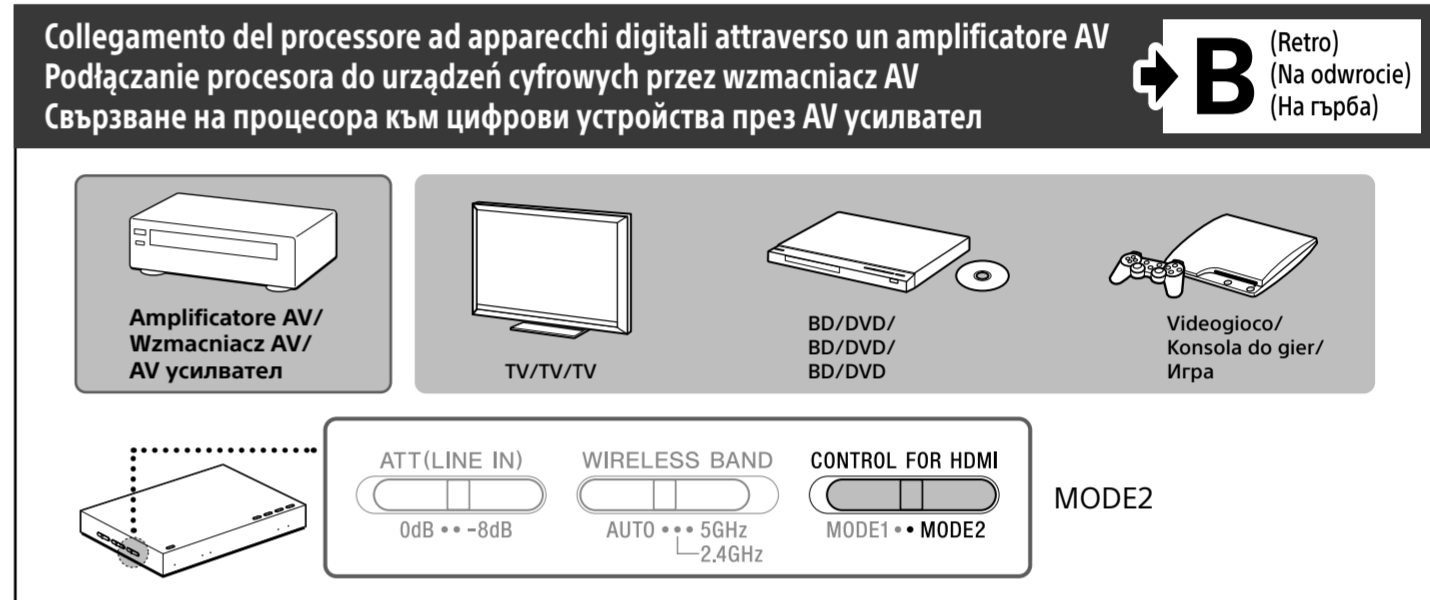
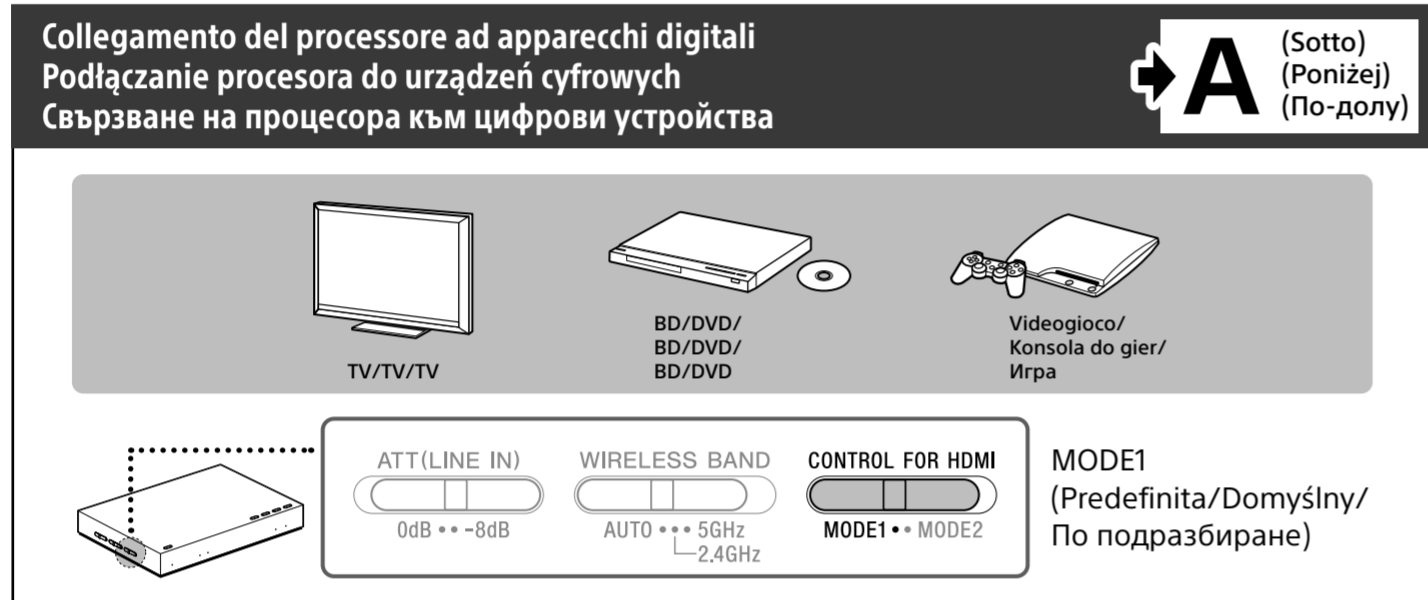
Време на зареждане и използване

Приблизително време за зареждане	Приблизително време за използване ¹⁾
3 часа ²⁾	12 часа ³⁾
30 минути ⁴⁾	2 часа ³⁾

¹⁾ При 1 kHz, 1 mW + 1 mW изходяща мощност
²⁾ Времето, необходимо за пълно зареждане на празна батерия
³⁾ Времето може да се различава в зависимост от температурата или условията на използване
⁴⁾ Времето, изразходвано за зареждане на празна батерия

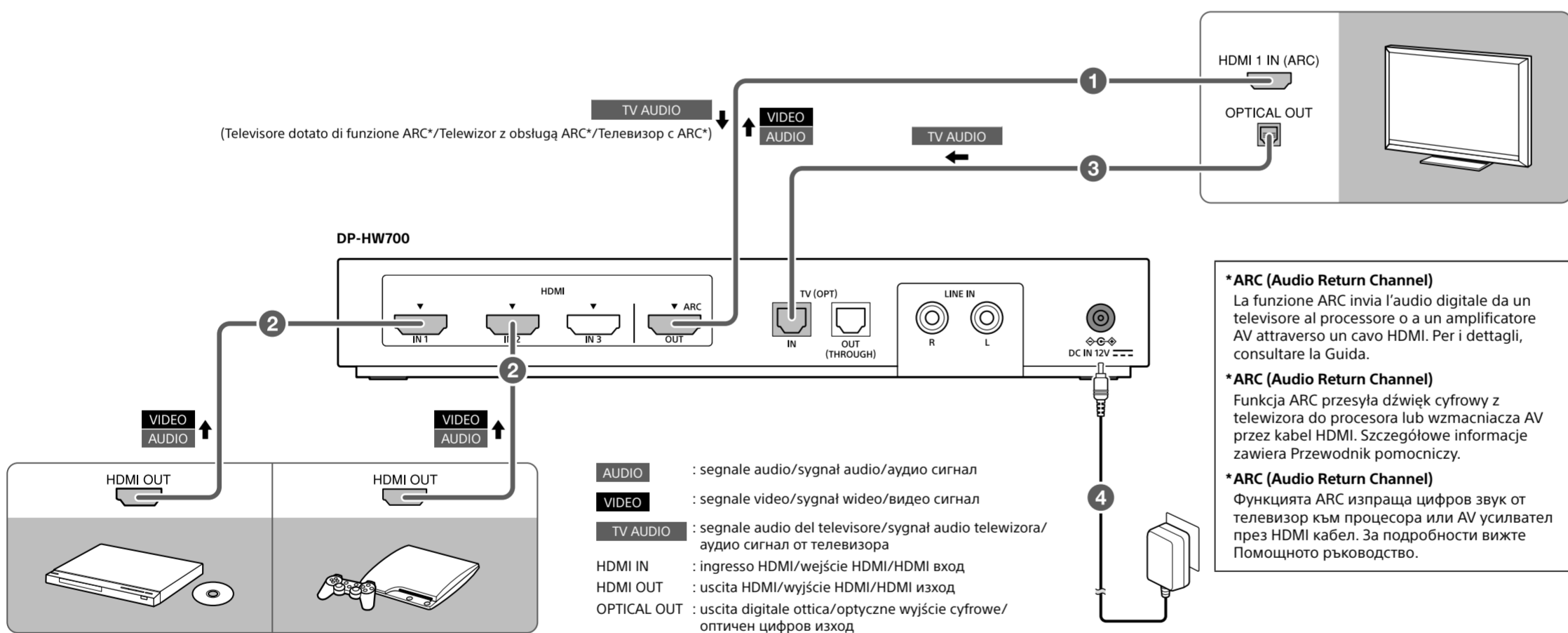
2 Impostazione del commutatore CONTROL FOR HDMI/Ustawianie przełącznika CONTROL FOR HDMI/ Настройка на превключвателя CONTROL FOR HDMI

La funzione Control for HDMI è disattivata nell'impostazione predefinita. Per i dettagli, consultare la Guida di riferimento. Domyślnie funkcja Control for HDMI jest wyłączona. Szczegółowe informacje zawiera Przewodnik. Функцията Control for HDMI е деактивирана в настройката по подразбиране. За подробности вижте Справочното ръководство.



A Collegamento del processore ad apparecchi digitali / Podłączenie procesora do urządzeń cyfrowych / Свързване на процесора към цифрови устройства

3 Collegamento di apparecchi digitali / Podłączenie urządzeń cyfrowych / Свързване на цифрови устройства



- Collegare un televisore. Podłączenie telewizora. Свържете телевизор.
Cavo HDMI (tipo High Speed) (in vendita separatamente) / Kabel HDMI (typ High Speed) (do nabycia oddzielnie) / HDMI кабел (тип High Speed) (продава се отделно)
- Collegare un apparecchio BD/DVD e/o un videogioco. Podłączenie urządzenia BD/DVD i/lub konsoli do gier. Свържете BD/DVD устройство и/или игрално устройство.
Cavo HDMI (tipo High Speed) (in vendita separatamente) / Kabel HDMI (typ High Speed) (do nabycia oddzielnie) / HDMI кабел (тип High Speed) (продава се отделно)
- Collegare l'uscita digitale ottica presente sul televisore. Podłączenie optycznego wyjścia cyfrowego w telewizorze. Свържете оптичния цифров изход на телевизора.
Cavo digitale ottico (in dotazione) / Optyczny kabel cyfrowy (w zestawie) / Оптичен цифров кабел (предоставен)
- Collegare l'alimentatore CA in dotazione. Podłączenie dostarczonego zasilacza sieciowego. Свържете предоставения адаптер за променлив ток.

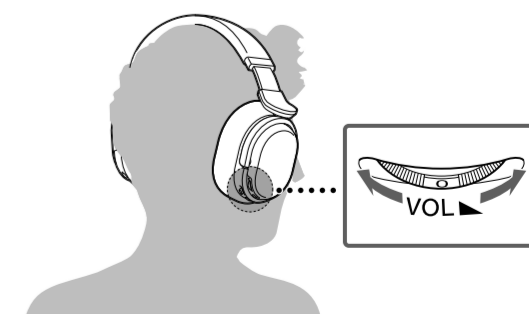
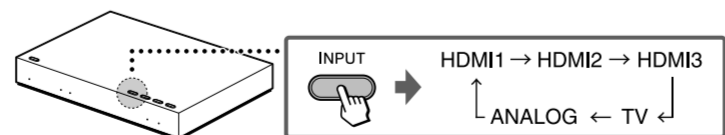
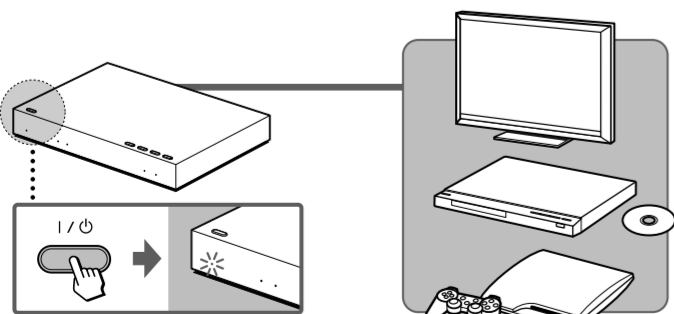
Nota
Per ascoltare l'audio del televisore utilizzando la funzione ARC, modificare l'impostazione di [Control for HDMI] da [Off] (impostazione predefinita) a [On] nel menu del processore. Per i dettagli, consultare la Guida di riferimento. Il collegamento ③ non è necessario quando si ascolta l'audio del televisore utilizzando la funzione ARC.

Uwaga
Aby słuchać dźwięku z telewizora, wykorzystując funkcję ARC, zmień ustawienie dla opcji [Control for HDMI] z [Off] (domyślne) na [On] w menu procesora. Szczegółowe informacje zawiera Przewodnik. Połączenie ③ nie jest wymagane, kiedy słuchasz dźwięku z telewizora, wykorzystując funkcję ARC.

Забелжка
За да слушате телевизионен звук с функцията ARC, променете [Control for HDMI] от [Off] (по подразбиране) на [On] от менюта на процесора. За подробности вижте Справочното ръководство. Не е необходима връзка ③, когато слушате телевизионен звук с функцията ARC.

4 Visione dei contenuti presenti su un apparecchio collegato / Oglądanie treści na podłączonym urządzeniu / Гледане на съдържание на свързано устройство

- Accendere tutti gli apparecchi collegati al processore. Włącz wszystkie urządzenia podłączone do procesora. Включете всички устройства, свързани към процесора.
- Selezionare un ingresso sul processore e sul televisore. Wybierz sygnał wejściowy w procesorze i telewizorze. Изберете вход на процесора и на телевизора.
- Avviare la riproduzione sull'apparecchio di cui si desidera guardare i contenuti. Rozpocznij odtwarzanie na urządzeniu, którego treść chcesz oglądać. Стартирайте възпроизвеждане на устройството, което желаете да гледате.
- Indossare le cuffie e regolare il volume. Załóż słuchawki i ustaw głośność. Сложете слушалките и регулирайте силата на звука.



Per guardare la televisione

- Selezionare "TV" sul processore.
- Selezionare sul televisore un'uscita audio diversa dall'altoparlante del televisore.

Per guardare un BD/DVD o giocare con un videogioco

- Selezionare sul processore l'ingresso relativo all'apparecchio che si desidera guardare.
- Selezionare l'ingresso HDMI sul televisore.
- Selezionare sul televisore un'uscita audio diversa dall'altoparlante del televisore.
- Controllare le impostazioni di uscita audio dell'apparecchio che si desidera guardare, consultando la sezione "Impostazioni di uscita audio degli apparecchi collegati", sul retro del presente foglio.

Oglądanie telewizji

- Wybierz „TV” na procesorze.
- Wybierz wyjście audio inne niż głośniki telewizora w telewizorze.

Oglądanie treści z BD/DVD lub granie w gry

- Wybierz w procesorze sygnał wejściowy urządzenia, które chcesz użyć.
- Wybierz wejście HDMI w telewizorze.
- Wybierz wyjście audio inne niż głośniki telewizora w telewizorze.
- Sprawdź ustawienia wyjścia w urządzeniu, które chcesz użyć, odnosząc się do punktu „Ustawienia wyjścia audio podłączonych urządzeń” na odwrocie.

За да гледате телевизор

- Изберете "TV" на процесора.
- Изберете аудио изход на телевизора, различен от ТВ високоговорител.

За да гледате BD/DVD или да играете игра

- Изберете на процесора входа на устройството, което желаете да гледате.
- Изберете HDMI входа на телевизора.
- Изберете аудио изход на телевизора, различен от ТВ високоговорител.
- Проверете изходните настройки на устройството, което желаете да гледате, като проверите "Настройки за аудио изход на свързаните устройства" на гърба на тази брошура.

Quando si intende guardare la televisione, selezionare un programma utilizzando il telecomando del televisore.

Dopo l'inizio della riproduzione, visualizzare lo stato del processore sullo schermo del televisore, e controllare se venga riprodotto o meno il formato audio desiderato. Per i dettagli, consultare la Guida di riferimento.

I SACD e i DVD audio non sono compatibili con il processore attraverso il collegamento HDMI. Per i dettagli, consultare la Guida di riferimento.

Oglądając telewizję, wybierz program za pomocą pilota do telewizora.

Po rozpoczęciu odtwarzania wyświetl stan procesora na ekranie telewizora i sprawdź, czy jest odtwarzany żądany format audio. Szczegółowe informacje zawiera Przewodnik.

Procesor nie obsługuje formatów SACD i DVD audio przez połączenie HDMI. Szczegółowe informacje zawiera Przewodnik.

Kogato гледате телевизор, изберете програма, като използвате дистанционното управление на телевизора.

След стартиране на възпроизвеждането, покажете състоянието на процесора на екрана на телевизора и проверете дали се извежда желанят аудио формат. За подробности вижте Справочното ръководство.

SACD и DVD аудио не са съвместими с процесора през HDMI връзка. За подробности вижте Справочното ръководство.

Le cuffie si accendono quando le si indossa o quando si preme il pulsante I/O (accensione/spengimento) per circa 1 secondo.

Sluchawki zostaną włączone po ich założeniu lub po naciśnięciu przycisku I/O (zasilanie) przez około 1 sekundę.

Sluchawki se включват, когато ги сложите или когато натиснете бутона I/O (захранване) за около 1 секунда.

3 Collegamento di apparecchi digitali/ Podłączanie urządzeń cyfrowych/ Свързване на цифрови устройства

Per collegare un apparecchio BD/DVD e/o un videogioco al processore (collegamento consigliato)

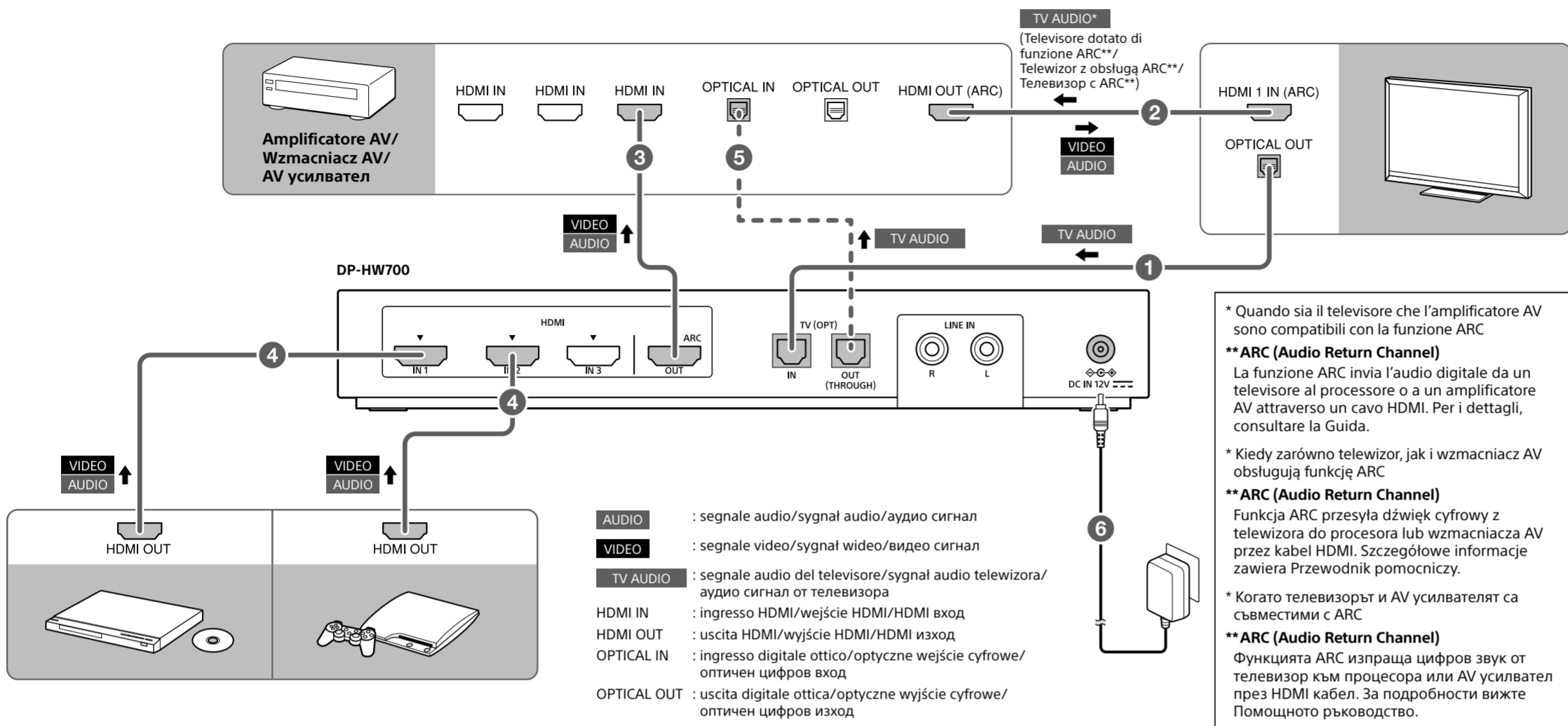
Questo collegamento è consigliato quando si intende collegare fino a 3 apparecchi (lettore BD, e così via) alla presa jack di ingresso HDMI sul processore.

Podłączanie urządzenia BD/DVD i/lub konsoli do gier do procesora (zalecane)

To połączenie jest zalecane w przypadku podłączenia 3 lub mniejszej liczby urządzeń (odtwarzacz BD itp.) do gniazda wejściowego HDMI procesora.

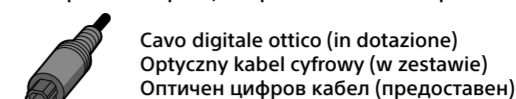
За свързване на BD/DVD устройство и/или игрално устройство към процесора (препоръчително)

Тази връзка се препоръчва, когато свържете 3 или по-малко устройства (BD плейър и др.) към входния HDMI жак на процесора.

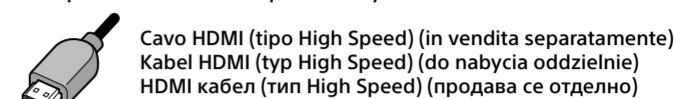


* Quando sia il televisore che l'amplificatore AV sono compatibili con la funzione ARC
**ARC (Audio Return Channel)
La funzione ARC invia l'audio digitale da un televisore al processore o a un amplificatore AV attraverso un cavo HDMI. Per i dettagli, consultare la Guida.
* Kiedy zarówno telewizor, jak i wzmacniacz AV obsługują funkcję ARC
**ARC (Audio Return Channel)
Funkcja ARC przesyła dźwięk cyfrowy z telewizora do procesora lub wzmacniacza AV przez kabel HDMI. Szczegółowe informacje zawiera Przewodnik pomocniczy.
* Когато телевизорът и AV усилвателят са съвместими с ARC
**ARC (Audio Return Channel)
Функцията ARC изпраща цифров звук от телевизор към процесора или AV усилвателя през HDMI кабел. За подробности вижте Помощното ръководство.

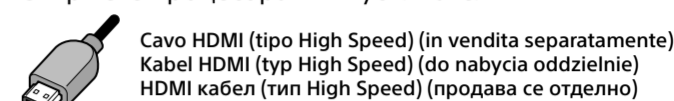
1 Collegare il processore e un televisore. Podłączanie procesora i telewizora. Свържете процесора и телевизора.



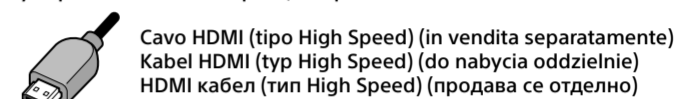
2 Collegare il televisore con un amplificatore AV. Podłączanie telewizora i wzmacniacza AV. Свържете телевизора и AV усилвателя.



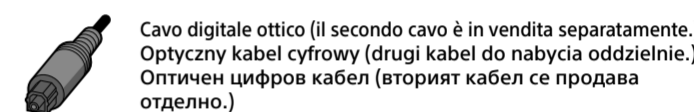
3 Collegare il processore con l'amplificatore AV. Podłączanie procesora i wzmacniacza AV. Свържете процесора и AV усилвателя.



4 Collegare un apparecchio BD/DVD e/o un videogioco al processore. Podłączanie urządzenia BD/DVD i/lub konsoli do gier do procesora. Свържете BD/DVD устройство и/или игрално устройство към процесора.



5 Collegare l'ingresso digitale ottico presente sull'amplificatore AV. Questo collegamento non è necessario, quando sia il televisore che l'amplificatore AV sono compatibili con la funzione ARC**. Подłączanie optycznego wejścia cyfrowego we wzmacniaczu AV. Jeśli zarówno telewizor, jak i wzmacniacz AV obsługują funkcję ARC**, to połączenie nie jest wymagane. Свържете оптичния цифров изход на AV усилвателя. Тази връзка не е необходима, когато телевизорът и AV усилвателят са съвместими с ARC**.



6 Collegare l'alimentatore CA in dotazione. Podłączanie dostarczonego zasilacza sieciowego. Свържете предоставения адаптер за променлив ток.

Note

• Nel sistema di trasmissione HDMI, l'apparecchio trasmittente invia i segnali nei formati video/audio all'apparecchio ricevente, in base ai formati video/audio supportati e indicati dall'apparecchio ricevente. Questo significa che, in questo tipo di collegamento, solo i formati audio supportati dall'amplificatore AV vengono trasmessi al processore. Pertanto, i formati audio potrebbero venire limitati a un numero inferiore a quello dei formati supportati dal processore. Tenere presente che potrebbe non essere possibile sfruttare appieno il processore con questo tipo di collegamento.
• La funzione Control for HDMI è disattivata nell'impostazione predefinita. Per utilizzare la funzione Control for HDMI, impostare [Control for HDMI] su [On] nel menu del processore. Per i dettagli, consultare la Guida di riferimento.

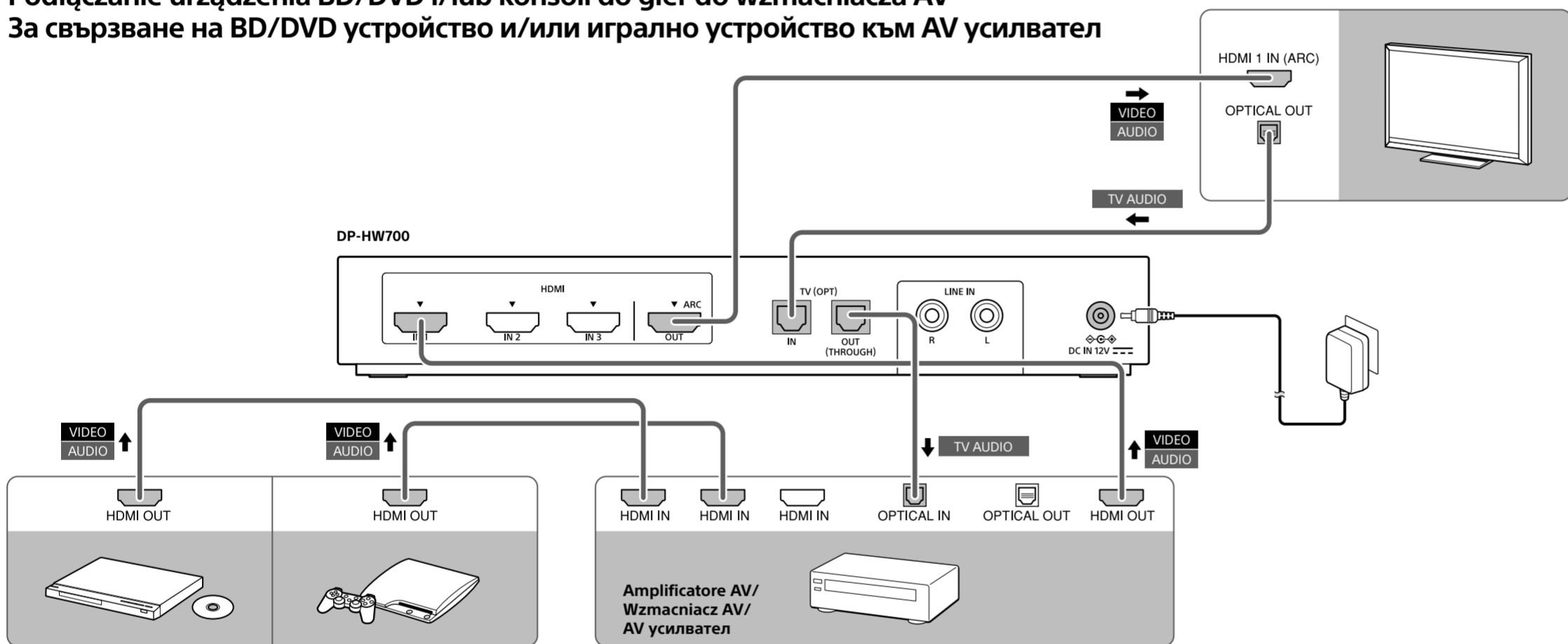
Uwagi

• W systemie transmisji HDMI urządzenie nadawcze przesyła sygnały w formatach video/audio do urządzenia odbiorczego, zgodnie z formatami video/audio obsługiwanymi i wskazanymi przez urządzenie odbiorcze. Oznacza to, że w tym typie połączenia tylko formaty audio obsługiwane przez wzmacniacz AV są przesyłane do procesora. Dlatego formaty audio mogą być ograniczone do mniejszej liczby, niż te obsługiwane przez procesor. Należy pamiętać, że w przypadku tego typu połączenia skorzystanie ze wszystkich zalet procesora może nie być możliwe.
• Domyślnie funkcja Control for HDMI jest wyłączona. Aby włączyć funkcję Control for HDMI, wybierz dla opcji [Control for HDMI] ustawienie [On] w menu procesora. Szczegółowe informacje zawiera Przewodnik.

Zабелѝжкѝ

• В системата за HDMI предаване изпращащото устройство предава сигналите във видео/аудио формати към приемащото устройство в зависимост от видео/аудио форматите, поддържани и указани на приемащото устройство. Това означава, че при този тип връзка само аудио форматите, поддържани от AV усилвателя се предават към процесора. Следователно аудио форматите може да са по-малко от тези, поддържани от процесора. Имайте предвид, че при този тип връзка може да не е възможно да използвате пълните предимства на процесора.
• Функцията Control for HDMI е деактивирана в настройката по подразбиране. За да използвате функцията Control for HDMI, задайте [Control for HDMI] на [On] от менюто на процесора. За подробности вижте Справочното ръководство.

Per collegare un apparecchio BD/DVD e/o un videogioco a un amplificatore AV
Podłączanie urządzenia BD/DVD i/lub konsoli do gier do wzmacniacza AV
За свързване на BD/DVD устройство и/или игрално устройство към AV усилвател



4 Visione dei contenuti presenti su un apparecchio collegato/ Oglądanie treści na podłączonym urządzeniu/ Гледане на съдържание на свързано устройство

Vedere la sezione "4 Visione dei contenuti presenti su un apparecchio collegato" per il tipo A, sul lato anteriore del presente foglio. Patrz punkt „4 Oglądanie treści na podłączonym urządzeniu” typu A na pierwszej stronie. Вижте "4 Гледане на съдържание на свързано устройство" от тип A на предната страница на тази брошура.

5 Al termine della visione dei contenuti/ Po zakończeniu oglądania treści/ Когато приключите с гледането на съдържание

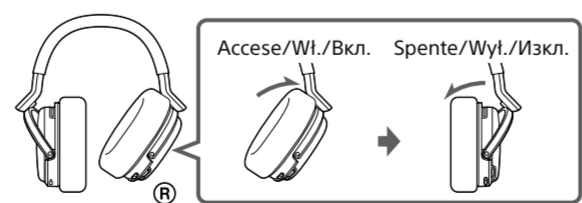
1 Rimuovere le cuffie. Zdejmij słuchawki. Свалете слушалките.



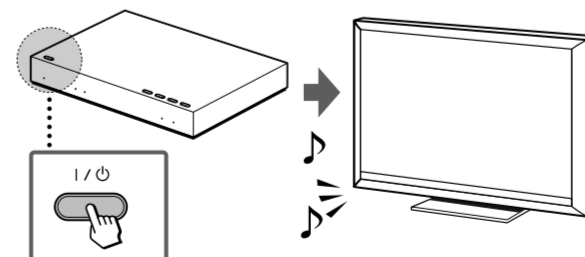
- Le cuffie si spengono automaticamente dopo 5 secondi circa.
- È anche possibile spegnere le cuffie premendo il pulsante I/⏻ (accensione/spengimento) per 1 secondo circa. In questo caso, il processore si dispone automaticamente in modalità standby. L'operazione 2 non è necessaria.
- Po około 5 sekundach słuchawki wyłączają się automatycznie.
- Możesz także wyłączyć słuchawki, naciskając przycisk I/⏻ (zasilanie) przez około 1 sekundę. W takim przypadku procesor automatycznie przełączy się w tryb oczekiwania. Krok 2 nie jest konieczny.
- Слушалките се изключват автоматично след около 5 секунди.
- Можете също да изключите слушалките, като натиснете бутона I/⏻ (захранване) за около 1 секунда. В този случай процесорът автоматично превключва в режим на готовност. Стъпка 2 не е необходима.

Nota
Dopo aver rimosso le cuffie, non lasciare l'alloggiamento destro piegato con l'angolazione indicata sotto. Qualora lo si lasci in questa posizione, le cuffie potrebbero restare accese a causa della funzione di accensione automatica.

Uwaga
Po zdjęciu słuchawek nie należy zostawiać prawej obudowy pod kątem pokazanym poniżej. W przeciwnym razie zasilanie słuchawek może pozostać włączone w wyniku działania funkcji automatycznego włączania.



2 Premere il pulsante I/⏻ (accensione/spengimento) sul processore. Naciśnij przycisk I/⏻ (zasilanie) na procesorze. Натиснете бутона I/⏻ (захранване) на процесора.



- Il processore si dispone in modalità standby.
- L'audio dell'apparecchio viene riprodotto automaticamente dal televisore.
- Qualora l'audio non venga riprodotto automaticamente dal televisore, controllare le impostazioni di uscita audio sul televisore.
- Procesor przełącza się w tryb oczekiwania.
- Dźwięk urządzenia będzie automatycznie odtwarzany przez telewizor.
- Jeśli dźwięk nie jest automatycznie odtwarzany przez telewizor, należy sprawdzić ustawienia wyjścia audio w telewizorze.
- Процесорът превключва в режим на готовност.
- Звукът на устройството се изведе автоматично от телевизора.
- Ако звукът не се изведе автоматично от телевизора, проверете настройките за аудио изхода на телевизора.

Impostazione della modalità di campo sonoro (EFFECT)

Mediante la selezione di una modalità di campo sonoro adatta ai programmi e ai contenuti, è possibile provare la sensazione di trovarsi in sale cinematografiche, ascoltare i notiziari con una voce più chiara dell'annunciatore, e così via.

Premere ripetutamente il pulsante EFFECT sul processore. È possibile utilizzare il pulsante EFFECT anche sulle cuffie.

Ustawianie trybu pola dźwiękowego (EFFECT)

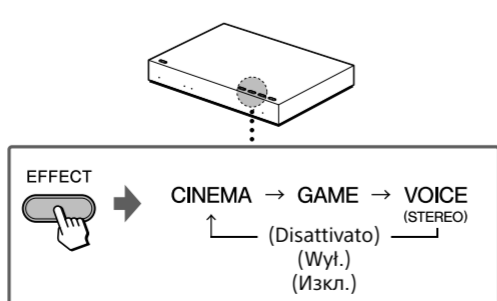
Wybierając tryb pola dźwiękowego odpowiedni do programów i treści, można uzyskać wrażenie obecności w kinie, wyraźniejszy głos spikera wiadomości itd.

Naciśnij kilkakrotnie przycisk EFFECT na procesorze. Możesz także użyć przycisku EFFECT na słuchawkach.

Настройка на режим на звуково поле (EFFECT)

Чрез избор на режим на звуково поле, подходящ за програмите и съдържанието, можете да се насладите на усещането, че присъствате в кино театър, да слушате новините с по-ясен глас на говорителя и др.

Натиснете бутона EFFECT на процесора неколккратно. Можете да използвате бутона EFFECT и на слушалките.



Impostazione del decoder matriciale (MATRIX)

Quando la modalità del campo sonoro è CINEMA o GAME, è possibile selezionare un formato di elaborazione audio per riprodurre l'audio nel formato surround a 9.1 canali.

Premere ripetutamente il pulsante MATRIX sul processore.

Ustawianie dekodera macierzowego (MATRIX)

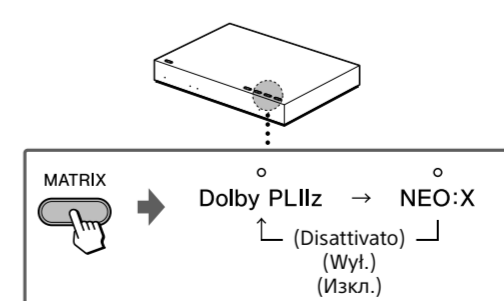
Po ustawieniu trybu pola dźwiękowego na CINEMA lub GAME, można wybrać format przetwarzania dźwięku i odtwarzać dźwięk w formacie przestrzennym 9.1-kanalowym.

Naciśnij kilkakrotnie przycisk MATRIX na procesorze.

Настройка на матричния декодер (MATRIX)

Когато режимът на звуково поле е CINEMA или GAME, можете да изберете формат за обработка на звука, който да възпроизведе звука в 9.1-канален обмен формат.

Натиснете бутона MATRIX на процесора неколккратно.



Impostazioni di uscita audio degli apparecchi collegati

Impostare l'uscita audio digitale sull'apparecchio collegato in modo da inviare in uscita un segnale audio elaborato in formato "Dolby Digital" o "DTS". Potrebbe essere necessario effettuare ulteriori impostazioni per inviare in uscita un segnale audio surround multicanale. Per i dettagli, consultare il manuale in dotazione con l'apparecchio in questione.

Ustawienia wyjścia audio podłączonych urządzeń

Ustaw cyfrowe wyjście audio w podłączonym urządzeniu, aby był odtwarzany dźwięk przetwarzany w formacie „Dolby Digital” lub „DTS”. Odtwarzanie wielokanałowego dźwięku przestrzennego może wymagać dodatkowych ustawień. Szczegółowe informacje zawiera instrukcja obsługi dostarczona z urządzeniem.

Настройки за аудио изход на свързаните устройства

Настройте цифровия аудио изход на свързаното устройство, така че да се изведе звукът, обработен в "Dolby Digital" или "DTS" формат. Може да са необходими допълнителни настройки за извеждане на многоканален обмен звук. За подробности вижте ръководството, предоставено с устройството.